

إدارة الأسلحة والذخائر  
 مدار WOF ٤٩٥  
 المارون ٣١ / ٩٩ / ١٢٧ هـ  
 المرفقات: ١ لهه

شهادة المستخدم النهائي

السلطنة العربية السعودية  
 وزارة الدفاع  
 القوات الجوية الملكية السعودية  
 هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
 إدارة الأسلحة والذخائر (273)

شهادة المستخدم النهائي  
**END-USER CERTIFICATE**

<p>مصدر: وزارة الدفاع الوطني اليوناني / اليونان</p> <p>المصدر: وزارة الدفاع الوطني اليوناني / اليونان</p> <p>المصدر: وزارة الدفاع الوطني اليوناني / اليونان</p>	<p>السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p>
<p>EXPORTING ENTITY: Olympic Industries S.A          Agiouropoli - Kifissos 614 00 GREECE</p> <p>EXPORTER: Ministry Of National Defense          IMPORTER: Ministry of Defense, KINGDOM OF SAUDI ARABIA</p> <p>DESCRIPTION:          = QTY (4000) MK82 (300) pound</p> <p>VALUE:          N/A</p>	<p>السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p>
<p>The goods are to be used exclusively by the Ministry of Defense of the Kingdom of Saudi Arabia.</p> <p>All these goods shall not be re-exported, nor sold to another country without prior written approval of the Government of the Government of the Greece</p>	<p>السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p>

القواء الطيار الرضفان / يحيى بن عبدالله العسيري  
 Major General / Yahya Abdullah Al-Aseeri

رئيس هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
 Chief, Air Force Logistics & Supply

رئيس هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
 Chief, Air Force Logistics & Supply

Τα δύο Πιστοποιητικά Τελικού Χρήστη (ΠΤΧ) που κατατέθηκαν από τον ΥΕΘΑ στη Βουλή, ως αποδεικτικά πληρεξουσιότητας του Παπαδόπουλου.

Υπογραμμίζεται ότι προσκομίστηκαν από τον Παπαδόπουλο τον Δεκέμβριο του 2016. Δηλαδή σε χρόνο που δεν είχε καν γνωστοποιηθεί ότι οι βόμβες MK 82 & MK83 στις οποίες αναφέρονται τίθενται προς πώληση.

Κρίσιμο Ερώτημα: Πως γνώριζε ο Παπαδόπουλος ότι υπ. Αμύνης σκόπευε να πουλήσει τις εν λόγω βόμβες

٢٧ / ١١ / ٢٠١٦

شهادة المستخدم النهائي

السلطنة العربية السعودية  
 وزارة الدفاع  
 القوات الجوية الملكية السعودية  
 هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
 إدارة الأسلحة والذخائر (273)

شهادة المستخدم النهائي  
**END-USER CERTIFICATE**

<p>مصدر: وزارة الدفاع الوطني اليوناني / اليونان</p> <p>المصدر: وزارة الدفاع الوطني اليوناني / اليونان</p> <p>المصدر: وزارة الدفاع الوطني اليوناني / اليونان</p>	<p>السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p>
<p>EXPORTING ENTITY: Olympic Industries S.A          Agiouropoli - Kifissos 614 00 GREECE</p> <p>EXPORTER: Ministry Of National Defense          IMPORTER: Ministry of Defense, KINGDOM OF SAUDI ARABIA</p> <p>DESCRIPTION:          = QTY (3000) MK82 (300) pound          = QTY (300,000) American Dollars (USD)</p> <p>VALUE:          N/A</p>	<p>السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p>
<p>The goods are to be used exclusively by the Ministry of Defense of the Kingdom of Saudi Arabia.</p> <p>All these goods shall not be re-exported, nor sold to another country without prior written approval of the Government of the Government of the Greece</p>	<p>السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p> <p>وزارة الدفاع السلطنة العربية السعودية</p>

القواء الطيار الرضفان / يحيى بن عبدالله العسيري  
 Major General / Yahya Abdullah Al-Aseeri

رئيس هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
 Chief, Air Force Logistics & Supply

رئيس هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
 Chief, Air Force Logistics & Supply

**Επίσημο πιστοποιητικό Τελικού Χρήστη εξαγωγής πολεμικού υλικού από την Σερβία στη Σαουδική Αραβία (5/2013) - Βρίσκεται σε ανοικτή πηγή του διαδικτύου**

الجمهورية العربية السورية  
وزارة الدفاع  
القوات المسلحة السورية

الاسم  
التاريخ  
المرفقات

الموضوع

**END USER CERTIFICATE**

1. Name and address of the End User: Ministry of Defense of Kingdom of Saudi Arabia  
Riyadh 11165, Kingdom of Saudi Arabia

2. Name and address of the Exporter: CPR IMPEX DOO, Bulevar Mihajla Pavlina 6,  
11070 New Belgrade, Republic of Serbia

3. Full description of the goods and quantity:

No	DESCRIPTION OF THE GOODS	QUANTITY / PIECES
1	Rocket 40mm PG - 7 VR	500
2	Rocket 40mm OG-7	10 000
3	Rocket 40mm PG-7	10 000
4	Ammunition caliber 7.62x54mmR	2 000 000
5	*MRL BM-21 GRAD 122mm	4
6	Rocket 122mm for MRL * BM-21 GRAD	20 000
7	Anti tank system "Konkvas"	50
8	Missile for Anti tank system "Konkvas"	500
9	Ammunition for ZU-23-2 23x152mm	200 000

\*MRL - Multiple Rocket Launcher

4. Place of the use of the goods: Kingdom of Saudi Arabia

5. Purpose of use of the goods: for the Saudi Land Forces Command

6. The user of the goods hereby guarantees that the goods defined in the clause No. 3 shall not be used other than for the purpose defined in the clause No. 5 and shall not be transferred to any other person of the business activity in the territory of the Kingdom of Saudi Arabia or re-exported, lent or rented without written permission of the authorities of the Exporter of the goods country.

Name: Hassan M. Al-Malki

Official Stamp

Issued Date 28/05/2013

**Ένα από τα δύο Πιστοποιητικά Τελικού Χρήστη που κατέθεσε ο Καμμένος στη Βουλή στις 27/11 ΧΩΡΙΣ την επίσημη σφραγίδα της Σαουδικής Αραβίας**

27/11/2013

وزارة الدفاع  
القوات المسلحة السورية  
هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
إدارة الأسلحة والذخائر (273)

شهادة مستخدم نهائي  
**END-USER CERTIFICATE**

For the attention of the authorities in charge of issuing the export license of this Government of the GREECE:  
I hereby certify that the goods planned to be acquired to:

EXPORTING ENTITY: Olympic Industries S.A  
Rousouli - Kilis 614 00 GREECE  
EXPORTER: Ministry of National Defense  
IMPORTER: Ministry of Defense, KINGDOM OF SAUDI ARABIA  
DESCRIPTION:  
• CTT (4000) MK32 (500) pound  
• MK32 (4000) (500) pound  
VALUE:  
N/A

The goods are to be used exclusively by the Ministry of Defense of the Kingdom of Saudi Arabia.  
All these goods shall not be re-exported, nor sold to another country without prior written approval of the Government of the Government of the Greece

القواء الطيار الرئیس / یحییٰ بن عبدالله العسیری  
Major General / Yahya Abdullah Al-Aseeri

رئیس هیئت امدادات و تموین القوات الجوية  
Chief, Air Force Logistics & Supply

شهادة مستخدم نهائي

Επίσημο πιστοποιητικό Τελικού Χρήστη εξαγωγής πολεμικού υλικού από την Σερβία στη Σαουδική Αραβία (5/2013) - Βρίσκεται σε ανοικτή πηγή του διαδικτύου

Η ορθή και επίσημη χρήση αναφοράς της χώρας μας είναι: Government of the Hellenic Republic και όχι Government of the Greece

Το έγγραφο Καμμένου αναφέρει... γενικώς, "Ministry of National Defense" - "Ξεχνώντας" να αναφέρει τη χώρα που εξάγει το αμυντικό υλικό;

Round ή "rounds"? Άλλο ένα "γραμματικό" λάθος.

Άλλο ένα σουρεαλιστικό λάθος. Η κυβέρνηση της Ελλάδος εμφανίζεται ως Government of the Government of the Greece.

Το έγγραφο Καμμένου δεν φέρει καν ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ.

Όταν το έγγραφο απευθύνεται για εξωτερική χρήση αναγράφονται: ημερομηνία και διακριτικά της Υπηρεσίας στην αγγλικά που απουσιάζουν στο έγγραφο Καμμένου

Επίσημος όρος "exporting entity" δεν υπάρχει και είναι βέβαια παράδοξο μια χώρα που αγοράζει να εγγυάται για την εξαγωγική οντότητα μιας εταιρείας.

Το ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ της Σ.Α ΔΕΝ είναι "IMPORTER" αλλά «END USER», δηλαδή ο τελικός χρήστης γεγονός που αποσιωπάται.

Στο έγγραφο Καμμένου δεν αναφέρεται καν η αξία του προς πώληση αμυντικού υλικού, στοιχείο αυτονόητα απαραίτητο σε ΠΤΧ

Το πιο σοβαρό ίσως από όλα: Στο έγγραφο Καμμένου λείπει η επίσημη σφραγίδα (Official Stamp) της Σαουδικής Αραβίας που το καθιστά αυτομάτως άκυρο για οποιαδήποτε χρήση

## Οι διαφορές ενός επίσημου εγγράφου της Σαουδικής Αραβίας με αυτά που κατέθεσε ο κ. Καμμένος

27/11/2013

**A**

إدارة الأسلحة والذخائر  
مبارك / WOFE  
سازمان اسلحه و آمادگی  
الصفحات: 1 من 1  
للموضوع : شهادة مستخدم نهائي

السلطة العربية السعودية  
وزارة الدفاع  
القوات الجوية للخدمة السريعة  
هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
إدارة الأسلحة والذخائر  
(273)

شهادة مستخدم نهائي  
**END-USER CERTIFICATE**

مبارك / WOFE  
For the attention of the destination to receive its export license of the Government of the GREECE.  
The destination that has been planned to be acquired to:

القوات المسلحة للخدمة السريعة  
من نوعه أو المعدات المماثلة منه ولتسليمها طبقاً لبي

EXPORTING ENTITY: Olympic Industries S.A  
ABU DHABI - KIC 614 00 SPAIN  
EXPORTER: Ministry Of National Defense  
IMPORTER: Ministry of Defense, KINGDOM OF SAUDI ARABIA.

القسم : وزارة الدفاع الرئسي البيئات / اليونان  
المستورد : وزارة الدفاع للخدمة السريعة العربية السعودية  
وصف المعدات:  
عدد: 1000 (1000) شلال باند (1000) حبل

DESCRIPTION:  
• CTT (4000) MK32 (500 rounds)

المنتجات المذكورة أعلاه سيتم تسليمها استخدامها من قبل وزارة الدفاع في  
المنطقة العربية السعودية.

VALUE:  
N/A

كل المنتجات المذكورة أعلاه لن يتم إعادة تسليمها أو بيعها لأي دولة  
أخرى بدون موافقة خطية من حكومة اليونان.

The goods are to be used exclusively by the Ministry of Defense of the Kingdom of Saudi Arabia.  
All these goods shall not be re-exported, nor to another country without prior written approval of the Government of the Government of the Greece.

القواء الطيار الرئسكن / يحيى بن عبدالله العسيري  
Major General / Yahya Abdullah Al-Aseeeri

رئيس هيئة إمدادات وتموين القوات الجوية  
Chief, Air Force Logistics & Supply

رؤساء إدارة التسلح

شهادة مستخدم نهائي

27/11/2013

## Αντίστοιχα και σοβαρότερα λάθη παρατηρούμε και στο δεύτερο ΠΤΧ

1. Το όνομα που επικυρώνεται για το γνήσιο της υπογραφής είναι: **Abdullah Saud Al Alyani** και είναι ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ από αυτό που υπογράφει το Πιστοποιητικό που γράφει **Yahya Abdullah Al-Aseeri**. Άραγε, ποιος αντικατέστησε τον Αρχηγό της Αεροπορίας της ΣΑ;
2. Η χώρα μας πάλι αναφέρεται ως «**the Government of the Greece**»
3. Ο όρος «**Export Entity**» δεν εντοπίζεται σε κανένα ΠΤΧ και πέραν αυτού ΔΕΝ δίνονται λεπτομερή στοιχεία, όπως ακριβή διεύθυνση και στοιχεία επικοινωνίας, τα οποία είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ.
4. Επαναλαμβάνεται λανθασμένα ο όρος «**IMPORTER**» αντί του σωστού «**END USER**»
5. Δεν αναφέρεται η υποχρεωτική ΑΞΙΑ των υλικών, επιτρέποντας μεταγενέστερες «**αυξομειώσεις**»
6. Για μια ακόμη φορά τα αγγλικά προξενούν απορίες. «**of the Greece Government**»
7. Παρουσιάζεται μεν μια σφραγίδα, αλλά αυτή ΔΕΝ είναι η επίσημη του Βασιλείου της Σαουδικής Αραβίας, που υπάρχει σε όλα τα κρατικά της έγγραφα.
8. Δεν υπάρχει πουθενά η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ του ΠΤΧ, που επίσης αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση εγκυρότητας ενός τέτοιου εγγράφου.

24/7/2013

1

B

الجمهورية العربية السعودية  
وزارة الدفاع  
القوات الجوية السعودية  
حركة إمداد وتزويد القوات الجوية  
إدارة الأسلحة والمخبرات  
(273)

شهادة مستخدم نهائي  
END-USER CERTIFICATE

For the liberation of the authorities in charge of issuing export license of **the Government of the Greece** I hereby certify that the goods planned to be imported to:

2

الى الجهات المستفيدة الخاضعة لإصدار تصاريح التصدير من جمهورية اليونان  
أعلن أنني بصفتي مسؤولاً عن إصدار التصاريح أؤكد لكم وتسليمها وفقاً لما يلي

3

4

5

6

7

8

السلطانة العربية السعودية  
وزارة الدفاع الوطني اليمني / القوات المسلحة اليمنية  
المستورد : وزارة الدفاع اليمنية / القوات الجوية للمملكة  
الدولة : وزارة إمداد وتزويد القوات الجوية  
وصف المشتريات  
عدد : 4000 قطعة ( 4000 ) رطل ( 1800 ) كيلو ( 4000 ) رطل ( 1800 ) كيلو  
عدد : 2000 قطعة ( 2000 ) رطل ( 900 ) كيلو ( 2000 ) رطل ( 900 ) كيلو

المنتجات المذكورة أعلاه سيتم استخدامها من قبل وزارة الدفاع في  
المنطقة العربية السعودية.

هذه البضائع لن يتم إعادة تصديرها أو بيعها لأي دولة  
أخرى من موافقة خطية من حكومة اليونان .

اللواء الطيار الركن / يحيى بن عبدالله المسيري  
Major General / Yahya Abdullah Al-Aseeri

رئيس حركة إمداد وتزويد القوات الجوية  
Chief, Air Force Logistics & Supply

9

**Table 1.** Elements that export licensing authorities should demand in government-issued end-user certificates

Element	Recommended by		
	European Union	Wassenaar Arrangement	OSCE
<i>Essential elements</i>			
The details of the exporter and end-user (at least name, address and business name)"	x	x	x
Contract number or order reference and date	-	-	x
Country of final destination	x	x	x
A description of the goods being exported (type, characteristics) or reference to the contract concluded with the authorities of the country of final destination	x	x	x
Quantity and/or value of the exported goods	x	x	x
Signature, name and position of the end-user's representative	x	x	x
The date of issue of the end-user certificate	x	x	x
Indication of the end-use of the goods	x	x	x
An undertaking, where appropriate, that the goods being exported will not be used for purposes other than the declared use	x	x	x
<i>Additional, optional elements</i>			
A clause prohibiting re-export of the goods covered in the certificate	x	x	x
Full details, where appropriate, of any intermediaries involved in the transfer	x	x	x
A commitment by the importer to provide the exporting state with a delivery verification on request	x	x	x
Certification that the goods will be installed at the premises of the end-user or will be used only by the end-user	-	x	-
Agreement by the importer/end-user to allow on-site verification	-	x	-
Assurance from the importer/end-user that any re-exports will only be carried out under the authority of the importer's/end-user's export licensing authorities	-	x	-
An undertaking from the importer/end-user not to divert or relocate the goods covered by the end-use certificate/statement to another destination or location in the importing country	-	x	-